



# Cancro del collo dell'utero

proteggersi e diagnosticare precocemente

Un'informazione della Lega contro il cancro

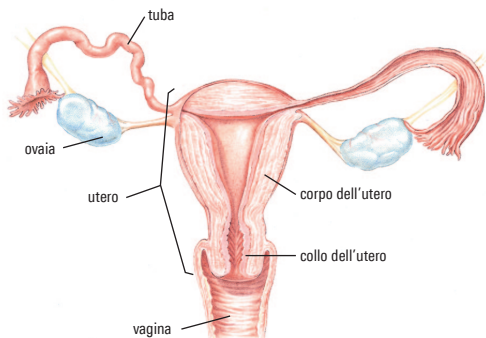


## **INDICE**

|  |    |
|--|----|
| L'utero  | 04 |
| Cancro del collo dell'utero                      | 06 |
| Virus del papilloma umano<br>(Virus HP)          | 08 |
| Proteggersi                                      | 10 |
| Diagnosi precoce                                 | 11 |
| Che cosa posso fare in<br>prima persona?         | 17 |
| Ulteriori informazioni                           | 18 |
| Indirizzi utili                                  | 19 |
| La lega contro il cancro della<br>vostra regione | 20 |

# L'UTERO

L'utero è un organo a forma di pera situato nel ventre della donna. Nell'utero si sviluppa il feto durante la gravidanza. L'utero è composto da due tratti: il collo dell'utero e il corpo dell'utero.



Nell'utero possono svilupparsi due tipi diversi di cancro:

- **Il cancro del collo dell'utero** (carcinoma della cervice) si sviluppa dalla mucosa del collo dell'utero.
- **Il cancro del corpo dell'utero** (carcinoma endometriale) si sviluppa dalla mucosa che riveste internamente il corpo dell'utero.

Pur interessando lo stesso organo, questi due tipi di cancro sono molto diversi tra loro.

Per ulteriori informazioni sul cancro del corpo dell'utero consultare l'opuscolo per le pazienti «Il cancro del corpo dell'utero».

# CANCRO DEL COLLO DELL'UTERO

## Quante donne sono colpite dal cancro del collo dell'utero?

Ogni anno in Svizzera circa 230 donne si ammalano di cancro del collo dell'utero. Circa 90 donne l'anno muoiono in seguito a questa malattia. Inoltre ogni anno a circa 5000 donne vengono diagnosticati stadi precursori del cancro.

## Chi si ammala di cancro del collo dell'utero?

Il cancro del collo dell'utero può colpire anche donne giovani. Circa la metà delle donne colpite, al momento della diagnosi ha meno di 50 anni. Le donne che muoiono di cancro del collo dell'utero hanno per lo più oltre 50 anni.

## Quali sono i sintomi tipici del cancro del collo dell'utero?

- perdite di sangue vaginali anomale
- secrezioni vaginali maleodoranti
- dolori al basso ventre

Il più delle volte questi disturbi hanno un'altra origine meno grave del cancro, ma in ogni caso è bene farsi visitare dal medico<sup>1</sup>.

## Come insorge il cancro del collo dell'utero?

Il cancro del collo dell'utero insorge quasi sempre in seguito ad un'infezione cronica (continua) con determinati virus del papilloma umano (HPV o virus HP<sup>2</sup>).

---

<sup>1</sup> Con medico intendiamo naturalmente sia dottori che dottoresse.

<sup>2</sup> In questo opuscolo utilizziamo l'espressione «virus HP».

# VIRUS DEL PAPILOMA UMANO (VIRUS HP)

## Cosa sono i virus del papilloma umano?

Ci sono più di 100 tipi diversi di virus di papilloma umano. Non tutti sono ugualmente pericolosi. Ai virus HP numero 16 e 18 è da attribuire il 70 per cento dei casi di cancro al collo dell'utero. Altri tipi di virus HP possono provocare verruche genitali.

## Come si contraggono i virus HP?

I virus HP si trasmettono prevalentemente attraverso i rapporti sessuali non protetti.

## Le infezioni da virus HP sono frequenti?

Le infezioni da virus HP sono molto diffuse tra le persone sessualmente attive. Tuttavia la maggior parte delle infezioni guarisce senza conseguenze. Ma in alcune donne l'infezione può divenire cronica (continua).

## Cosa succede in caso di infezione cronica da virus HP?

Una volta avvenuto il contagio, l'organismo combatte i virus HP. Tuttavia le difese dell'organismo non riescono sempre a debellare l'infezione e in alcuni casi essa diviene cronica: i virus HP rimangono nel corpo e possono provocare mutazioni nel collo dell'utero. Spesso le persone colpite non si accorgono di avere questa infezione. Col tempo può formarsi uno stadio precanceroso. Da uno stadio precanceroso che continua a svilupparsi può insorgere il cancro.

## PROTEGGERSI

### Come proteggersi dall'infezione da virus HP?

L'uso del preservativo durante i rapporti sessuali riduce il rischio di trasmissione del virus HP. Per le giovani donne c'è anche un vaccino che protegge dai virus HP più pericolosi.

### Da cosa protegge la vaccinazione contro i virus HP?

Il vaccino protegge dai virus HP 16 e 18. Se una donna ha già contratto l'infezione, la vaccinazione è inutile. Pertanto se possibile la vaccinazione dovrebbe essere effettuata prima del primo rapporto sessuale.

## DIAGNOSI PRECOCE

### Come si può riconoscere precocemente il cancro del collo dell'utero?

Con lo striscio vaginale, detto anche Pap-Test. Con questo semplice test si possono riconoscere gli stadi precursori del cancro del collo dell'utero.

### Perché lo striscio vaginale è così importante?

Di regola gli stadi precursori del cancro del collo dell'utero non provocano sintomi e si possono riconoscere soltanto grazie a test specifici, come ad esempio lo striscio vaginale. In caso di stadio precursore del cancro del collo dell'utero, il trattamento è in genere più facile. Pertanto è importante riconoscere gli stadi precursori prima che possano trasformarsi in cancro.

## Come si svolge uno striscio vaginale?

Con dell'ovatta o uno spazzolino il medico preleva alcune cellule dalla mucosa del collo dell'utero. Lo striscio vaginale dura solo pochi minuti e di solito non è doloroso. In laboratorio le cellule vengono analizzate per vedere se sono normali o modificate. Se in laboratorio sono state scoperte alterazioni, il medico informa la donna per concordare l'ulteriore procedimento.

## Cosa succede se viene scoperto il cancro del collo dell'utero?

In caso di sospetto cancro del collo dell'utero, il medico concorda con la paziente gli ulteriori accertamenti da svolgere. Per informazioni più dettagliate, consultare l'opuscolo per pazienti «Il cancro del collo dell'utero e le alterazioni precancerose».

## Cosa succede se viene scoperto uno stadio precursore del cancro?

Le alterazioni precancerose di piccola e media entità possono scomparire da sole. Normalmente qualche mese più tardi viene ripetuto lo striscio vaginale per verificare se lo stadio precanceroso è scomparso o se si è ulteriormente sviluppato. Le visite di controllo sono molto importanti. Queste visite di controllo e l'incertezza su come si sviluppa l'alterazione precancerosa possono comportare uno stress psichico.

Gli stadi precursori di notevoli dimensioni vanno asportati, per impedire che si trasformino in cancro. In tal caso è necessaria un'operazione all'ospedale. Il più delle volte l'utero viene risparmiato e la donna colpita potrà ancora avere figli.

## **Una volta eliminata l'alterazione precancerosa si è guariti?**

Naturalmente le parti asportate non costituiscono più un pericolo. Tuttavia si possono formare nuove alterazioni precancerose. Pertanto la donna colpita deve sottoporsi regolarmente allo striscio vaginale anche dopo l'operazione.

## **Chi deve sottoporsi allo striscio vaginale?**

Le donne che hanno già avuto il primo rapporto sessuale dovrebbero svolgere regolarmente lo striscio vaginale.

## **Anche le donne vaccinate contro i virus HP devono sottoporsi allo striscio vaginale?**

Sì, visto che la vaccinazione non protegge da tutti i virus HP che possono provocare il cancro del collo dell'utero.

## **Con quale frequenza occorrerebbe effettuare uno striscio vaginale?**

La frequenza dello striscio vaginale va concordata con il medico. Dipende da vari fattori, diversi da donna a donna.

## **Lo striscio vaginale dà risultati sicuri?**

Lo striscio vaginale è il metodo principale per l'accertamento diagnostico precoce del cancro del collo dell'utero. Come ogni altro esame, anche lo striscio vaginale può dare risultati sbagliati. Può succedere che non vengano riconosciuti degli stadi precursori del cancro o che si sospetti uno stadio precursore anche se non c'è. Tuttavia i risultati sbagliati sono piuttosto rari.



## Chi paga lo striscio vaginale?

Lo striscio vaginale effettuato in seguito a disturbi o per chiarimenti in seguito a uno striscio precedente dal risultato sospetto viene pagato dalla cassa malati.

Altrimenti la cassa malati paga i costi dei primi due strisci vaginali effettuati in assenza di sintomi a scopo diagnostico precoce. In caso di risultati che rientrano nella norma, la cassa malati paga uno striscio vaginale ogni tre anni.

## CHE COSA POSSO FARE IN PRIMA PERSONA?

- Evitare la trasmissione dei virus HP usando il preservativo durante i rapporti sessuali.
- Le giovani donne possono vaccinarsi per proteggersi dai virus HP più pericolosi. Informatevi sulla possibilità di vaccinazione.
- Il cancro del collo dell'utero può essere diagnosticato precocemente. Con una semplice visita (striscio vaginale) il medico controlla se non vi siano alterazioni precancerose o il cancro del collo dell'utero. Si raccomanda di svolgere lo striscio vaginale a intervalli di tempo regolari.

## ULTERIORI INFORMAZIONI

- Scheda: «Prevenzione e accertamento diagnostico precoce del cancro del collo dell'utero»
- Opuscolo per pazienti «Il cancro del collo dell'utero e le alterazioni precancerose»
- Opuscolo per pazienti «Il cancro del corpo dell'utero»

Ordinazione opuscoli: tel. 0844 85 00 00  
e in Internet al sito [www.legacancro.ch/opuscoli](http://www.legacancro.ch/opuscoli)

## INDIRIZZI UTILI

Linea cancro: gratuita e anonima  
al numero 0800 11 88 11

Forum: al sito [www.forumcancro.ch](http://www.forumcancro.ch) le persone colpite possono scambiarsi le loro esperienze

Ricerca di un ginecologo per località, cantone e lingua: [www.gynweb.ch](http://www.gynweb.ch)

Ufficio federale della sanità pubblica:  
[www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch) (Temi › Malattie e medicina ›  
Malattie trasmissibili › Virus del papilloma umano)

Opuscoli informativi sulla salute per i migranti:  
[www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch)

# LA LEGA CONTRO IL CANCRO NELLA VOSTRA REGIONE

## **Krebsliga Aargau**

Tel. 062 834 75 75

[www.krebsliga-aargau.ch](http://www.krebsliga-aargau.ch)

## **Krebsliga beider Basel**

Tel. 061 319 99 88

[www.krebsliga-basel.ch](http://www.krebsliga-basel.ch)

## **Bernische Krebsliga**

### **Ligue bernoise contre le cancer**

Tel. 031 313 24 24

[www.bernischekrebsliga.ch](http://www.bernischekrebsliga.ch)

## **Ligue fribourgeoise contre le cancer**

### **Krebsliga Freiburg**

tél. 026 426 02 90

[www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)

## **Ligue genevoise contre le cancer**

tél. 022 322 13 33

[www.lgc.ch](http://www.lgc.ch)

## **Krebsliga Glarus**

Tel. 055 646 32 47

[www.krebsliga-glarus.ch](http://www.krebsliga-glarus.ch)

## **Krebsliga Graubünden**

Tel. 081 252 50 90

[www.krebsliga-gr.ch](http://www.krebsliga-gr.ch)

## **Ligue jurassienne contre le cancer**

tél. 032 422 20 30

[www.liguecancer-ju.ch](http://www.liguecancer-ju.ch)

## **Ligue neuchâteloise contre le cancer**

tél. 032 721 23 25

[www.liguecancer-ne.ch](http://www.liguecancer-ne.ch)

## **Krebsliga Schaffhausen**

Tel. 052 741 45 45

[www.krebsliga-sh.ch](http://www.krebsliga-sh.ch)

## **Krebsliga Solothurn**

Tel. 032 628 68 10

[www.krebsliga-so.ch](http://www.krebsliga-so.ch)

## **Krebsliga St.Gallen-Appenzell**

Tel. 071 242 70 00

[www.krebsliga-sg.ch](http://www.krebsliga-sg.ch)

## **Thurgauische Krebsliga**

Tel. 071 626 70 00

[www.tgkl.ch](http://www.tgkl.ch)

## **Lega ticinese contro il cancro**

tel. 091 820 64 20

[www.legacancro-ti.ch](http://www.legacancro-ti.ch)

### **Ligue valaisanne contre le cancer (Sion)**

tél. 027 322 99 74

[www.lvcc.ch](http://www.lvcc.ch)

### **Krebsliga Wallis (Brig)**

Tel. 027 922 93 21

[www.krebsliga-wallis.ch](http://www.krebsliga-wallis.ch)

### **Ligue vaudoise contre le cancer**

tél. 021 641 15 15

[www.lvc.ch](http://www.lvc.ch)

### **Krebsliga Zentralschweiz**

Tel. 041 210 25 50

[www.krebsliga.info](http://www.krebsliga.info)

### **Krebsliga Zug**

Tel. 041 720 20 45

[www.krebsliga-zug.ch](http://www.krebsliga-zug.ch)

### **Krebsliga Zürich**

Tel. 044 388 55 00

[www.krebsliga-zh.ch](http://www.krebsliga-zh.ch)

### **Krebshilfe Liechtenstein**

Tel. 00423 233 18 45

[www.krebshilfe.li](http://www.krebshilfe.li)

## **COLOFONE**

### **Editore**

Lega svizzera contro il cancro (LCS), Effingerstrasse 40,  
casella postale 8219, 3001 Berna,

Tel. 031 389 91 00, Fax 031 389 91 60,

[info@legacancro.ch](mailto:info@legacancro.ch), [www.legacancro.ch](http://www.legacancro.ch)

### **Autrici / coordinamento**

Katrin Haldemann, Lega svizzera contro il cancro

Cornelia Schwager, Lega svizzera contro il cancro

### **Collaborazione specialistica e redazionale**

Dott. Eva Ebnöther, Zollikon

Dott. Karin Huwiler, Lega svizzera contro il cancro

### **Design**

Partner & Partner AG, Winterthur

### **Immagini**

Ueli Steingruber, Partner & Partner AG, Winterthur

### **Stampa**

Stämpfli Publikationen AG, Berna

Il presente opuscolo è disponibile anche in lingua francese  
e tedesca.

© 2010 Lega svizzera contro il cancro, Berna

LCS/08.2010/7000 I/3170



**lega contro il cancro**

[www.legacancro.ch](http://www.legacancro.ch)